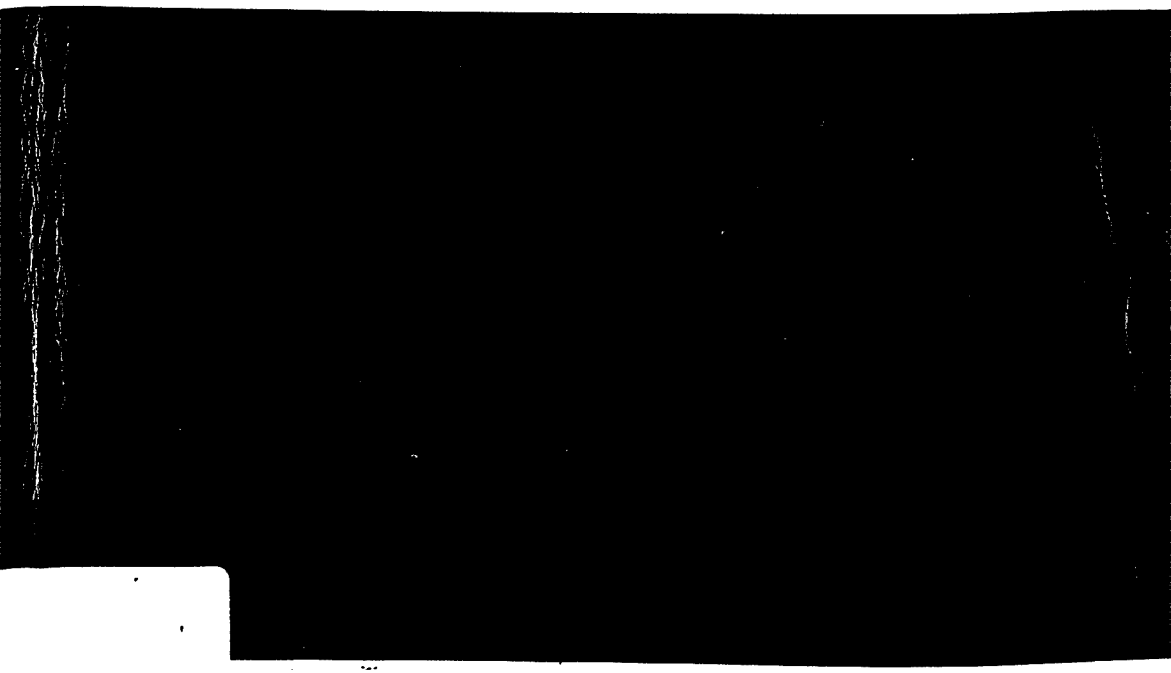
Occasional Paper No.4 / Kertas Kadangkala Bil.4

Second Language Writing:
An Investigation into the Writing Skills of Malaysian Primary School Pupils.



LB
1576
. S58
2004

Siti Katijah Johari

...ataran Ilmu dan Bahasa, Universiti Malaysia Sabah

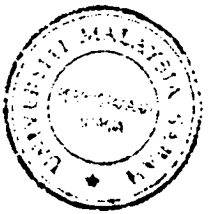
134004

Kertas Kadangkala Bil.4
Occasional Paper No.4

Second Language Writing:
An Investigation into the Writing Skills of Malaysian Primary School Pupils.

10th ANNIVERSARY
An Innovative University
1994 - 2004

4000005817



Kertas Kadangkala Bil.4
Occasional Paper No.4

Second Language Writing:
An Investigation into the Writing Skills of Malaysian Primary School Pupils.

SITI KATIJAH JOHARI

PERPUSTAKAAN
UNIVERSITI MALAYSIA SABAH

PERPUSTAKAAN UMS
1400005817

©Siti Katijah Johari
First Printing / Cetakan Pertama, 2004
4000005817-GU-00013/06 9/10
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechancial including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Centre for the Promotion of Knowledge and Language Learning, Universiti Malaysia Sabah.

Hakcipta terpelihara. Tiada bahagian daripada terbitan ini boleh diterbitkan semula, disimpan untuk pengeluaran atau dikeluarkan ke dalam sebarang bentuk atau dengan sebarang alat juga pun, sama ada dengan cara elektronik, gambar serta rakaman dan sebagainya tanpa kebenaraan bertulis daripada Pusat Penataran Ilmu dan Bahasa, Universiti Malaysia Sabah.

Perpustakaan Negara Malaysia Cataloguing-in-Publication Data

Siti Katijah Johari
Second language writing : an investigation into the writing skills of Malaysian primary school pupils / Siti Katijah Johari.
Bibliography ; p, 54
ISBN 983-2641-07-1
1. English language --Writing--Research--Malaysia. 2. English language--Syudy and teaching (Primary)--Research--Malaysia.
I. Title.
421.1

AM
2
LB
1576
.S58
2004

Published in Malaysia by/Diterbitkan di Malaysia oleh
PUSAT PENATARAN ILMU DAN BAHASA
UNIVERSITI MALAYSIA SABAH
Locked Bag 2073, 88999 Kota Kinabalu,
Sabah, Malaysia.

Printed in Malaysia by / Dicetak di Malaysia oleh

RIKAPADU
best people .....best product

PREFACE

Writing is one of the four modes of the system of human communication that we call language. Any act of writing will normally involve the basic parameters such as aim, audience, content and mode. To optimize the opportunities for improving the quality and effectiveness of children's primary school writing, these parameters and their inter-relationships will demand continuing scrutiny.

This paper, therefore, attempts to set the development of children's writing within a perspective which includes language and curriculum issues. The first chapter presents the situation of writing within the broad context of the Malaysian English syllabus, the writer's aim and rationale for pursuing this project. Chapter two reviews the nature of writing, its importance, the two main approaches of teaching writing, and finally the importance of evaluating and assessing writing. Chapter 3 presents a brief description of the investigation of the pupils' writing skills. It reveals the description of the sample population, writing tasks, procedure for analysing the data, and the interpretation of the analysis. Chapter four draws a number of issues together in a set of recommendations with implications for improvement of practise and suggests some possible ways of assessing pupils' writing and helping them to improve it. The final chapter draws together final thoughts on what has emerged from the project.

ACKNOWLEDGEMENTS

First and foremost, Praise to Allah in whom I strongly believe and depend on. With His help and blessing, this occasional paper has been completed along with the support of many people to whom I owe great thanks and appreciation.

I wish to express my warmest thanks and profound gratitude especially to my supervisor, Mr. Iain MacWilliam of Moray House Institute of Education, Edinburgh University, Scotland, from whom I have benefited tremendously, for offering much of his precious time in giving me constant advice, support and motivation for this project which I have carried out and completed in 1995-1996. I would also like to extend my sincere thanks and appreciation to my course leader Dr. Michael Wallace, my pathway leader and course counsellor Mrs. Patricia Ahrens and all my module tutors for their continuous support and counsel throughout the course in 1994-1996.

Mohd. Yusoff Awang, my husband, assumed the greatest burden of responsibility for the success of this project. Not only did he provide unfailing support but in my darkest moments of self-doubt, he also gave me the confidence to pursue my dream to the end. My children Nur Iliyana, Nur Shaira, Nur Lisa, Muhammad Izz Irfan, Nur Hannah Batrisyia and Muhammad Haikal Anwar were respectful of my time. Thanks also to my mum and the rest of the family for their unfailing love, encouragement and support.

I am particularly grateful to Prof. Dr. Ahmat Adam, Dean of the Centre for the Promotion of Knowledge and Language Learning, and Prof. Dr. Mohd.Sarim Hj. Mustajab for their advice and encouragement. Their influence is pervasive in this book.

Last but not least, I am indebted to the Centre for the Promotion of Knowledge and Language Learning (PPIB), University Malaysia Sabah for making all this possible, and all those who directly or indirectly helped me in one way or another in making this book a success.

TABLE OF CONTENTS

Preface		i
Acknowledgements		ii
Table of Contents		iii
List of Appendices		v
List of Illustrations		vi
Chapter 1	Background of the study	
1.0.	Introduction	1
1.1.	Writing as proposed by the existing syllabus	2
1.2.	Current teaching of writing in Malaysia	2
1.3.	Rationale of the project	3
1.4.	Aims of the project	5
Chapter 2	Review of Literature	
2.0.	Overview of the chapter	6
2.1.	The nature of writing	6
2.1.1.	Writing Skill: A Definition	7
2.1.2.	The importance of developing writing	7
2.2.	Approaches to the teaching of writing	9
2.2.1.	The Product Approach	9
2.2.2.	The Process Approach	11
2.2.2.1.	The role of the teacher	13
2.2.2.2.	The role of the learner	14
2.2.3.	Integration of Product and Process	13
2.3.	Evaluating writing and assessing writing	14
2.3.1.	Methods of assessment	15
2.3.2.	Assess the product and evaluate the process	16
2.4.	Conclusion	17
		18
Chapter 3	An Account of the Results	
3.0.	Overview of the chapter	19
3.1.	Description of the Investigation	19

3.1.1.	Purposes	19
3.1.2.	Subjects	19
3.1.3.	The Writing Tasks	20
3.1.4.	Procedures	20
3.1.5.	Measures	21
3.2.	Report Analysis and Findings.	22
3.2.1.	Analysis	22
3.2.1.1.	Holistic Assessment	22
3.2.1.2.	Analytic Assessment	23
3.2.2	Summary Findings	25
3.2.2.1.	Holistic Assessment	25
3.2.2.2.	Analytic Assessment	25
3.3.	Interpretation of the Investigation	27
3.4.	Limitations	28
3.5.	Conclusion	28

Chapter 4 The Outcome: A Need for Change

4.0.	Overview of the chapter	30
4.1.	Recommendations	30
4.1.1.	The Concept Model	31
4.1.1.1.	Input	32
4.1.1.2.	Process	32
4.1.1.3.	Output	34
4.1.2.	Collaborative Writing	35
4.1.3.	Evaluating and Assessing Writing	35
4.2.	Implications for Improvement of Practice	36
4.3.	Conclusion	37

Chapter 5 Conclusion 38

Appendices 40
Bibliography 54

APPENDICES

Appendix 1:	Holistic Marking Scheme	40
Appendix 2:	Analytic Marking Scheme	41
Appendix 3:	Grades	43
Appendix 4:	Sample Lesson Plan	44

LIST OF ILLUSTRATIONS

Figures:		page
Figure 1:	Producing a piece of writing	4
Figure 2:	Model of Writing	9
Figure 3:	Process in Writing	13
Figure 4:	A model of the writing process	12
Figure 5:	The cycle of decisions in the writing process	15
Figure 6:	The Concept Model: Major	31
Figure 7:	The Concept Model: Detailed	33
Tables:		
Table 1:	Holistic Marking Score	22
Table 2:	Analytic Marking Score	24
Table 3:	Common Problems	25

BIBLIOGRAPHY

Astika, G.G. (1993). Analytical Assessments of Foreign Students' Writing. *RELC Journal*, 24(1), 61-72.

Bloom, B.S. (1956). *Taxonomy of Educational Objectives*. London: Longman.

Bloor, M and M.J. St. John. (1988) Project Writing: The Marriage of Process and Product. In: Robinson, P.C. (editor). Academic Writing: Process and Product. *ELT Documents 129*, 85-99. London: The British Council.

Boyle, E. (1992). Group Writing. *Practical English Teaching*, 13(1),30.

Brookes, A and P. Grundy. (1990). *Writing for Study Purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.

Brown, J.D. and K.M. Bailey. (1984) *A* Categorical Instrument for Scoring Second Language Writing Skills. *Language Learning*, 34(4), 21-42.

Byrne, D. (1993). *Teaching Writing Skills*. Essex: Longman Group, 1993.

Chenoweth, N.A. (1987). The Need to Teach Rewriting. *English Language Teaching Journal*, 41(1), 25-29.

Cohen, A.D. and M.C. Cavalcanti. (1990). Feedback on Compositions: Teacher and Student Verbal Reports. In: KROLL, B. (editor). *Second language Writing*. Cambridge: Cambridge University Press, 155-177.

Connor, U. (1987). Research Frontiers in Writing Analysis. *TESOL Quarterly*, 21(4), 677-696.

Cook, V. (1991) *Second Language Learning and Language Teaching*. London: Edward Arnold.

Corcoran, S. (1992). Interactive Writing. *Practical English Teaching*, 12(4), 19-20.

Cumming, A. (1989). Writing expertise and second language proficiency. *Language Learning*, 39(1), 81 – 141.

Hughes, A. (1989). *Testing for Language Teachers.* Cambridge: Cambridge University Press.

Hughey, J.B., Wormuth,D., Hartfield, V. and H. Jacobs. (1983). *Teaching ESL Composition: Principles and Techniques.* Rowley: Newbury House.

Kaplan, R.B. (1983). Contrastive Rhetorics: Some Implications for The Writing Process. In: Freedman, A., Pringle, I., and J. Yalden (editors). *Learning to Write: First Language/Second Language.* Essex: Longman, 139-161.

Keh, C.L. (1990). A Design for a Process-Approach Writing Course. *English Teaching Forum,* 28(1), 10-12.

Kirby, D.R. and K.J. Kantor. (1983). Toward a Theory of Developmental Rhetoric. In: Freedman, A., Pringle, I., and J. Yalden (editors). *Learning to Write: First Language/Second Language.* Essex: Longman, 87-97.

Kobayashi, H. and C. Rinnert. (1992). Effects of First Language on Second Language Writing. *Language Learning,* 42(2), 183-215.

Kress, G. (1994). *Learning to Write.* London: Routledge,.

Kroll, B.M. and J.C. Schefer. (1984). Error Analysis and the Teaching of Composition. In:McKay, S. (editor).*Composing In a Second Language.* Cambridge: Newbury House.

Liebman-Kleine, J. (1986). Two commentaries on Daniel M. Horowitz's. Process not Product: Less than meets the eye. *TESOL Quarterly,* 20(4), 19-23.

Littlewood, W. (1992). *Teaching Oral Communication.* Oxford: Blackwell.

Llyod-Jones, R. (1981). Rhetorical Choices in Writing. In: Frederiksen, C.H. and J.F. Dominic (editors). *Writing: The Nature development and Teaching of Written Communication.* New Jersey: Lawrence Erlbaum.

Malaysian Ministry of Education. (1987). *The New KBSR English Language Programme Year Six.* Kuala Lumpur: Ministry of Education.

Malaysian Ministry of Education. (1994). *A Report on the Changes in the Teaching of English Language in the Primary School.* Kuala Lumpur: Ministry of Education.

Mason, D. (1994). 'Fixing the Framework' in an Academic Writing Course. *Modern English Teacher*, 3(3), 42-44.

McDonough, J and C. Shaw. (1993). *Materials and Methods in ELT.* Oxford: Blackwell.

Murphy, L. (1985). A Word about Homework. *Practical English Teaching*, 6(2), 10.

Norris, J. (1983). *Language Learners and Their Errors.* London: The Macmillan Press.

Nunan, D. (1991). *Language Teaching Methodology.* London: Prentice Hall,.

Palmer, A.S. and M.C. Kimball. (1981). A Criterion-Based Composition Grading System. *Guidelines*, 6, 68-75.

Paulston, C.B. and M.N. Bruder. (1976). *Teaching English as a Second Language: Techniques and Procedures.* Cambridge: Winthrop Publishers.

Pincas, A. (1982a). *Teaching English Writing.* London : The Macmillan Press.

Pincas, A. (1982b). *Writing in English Book 1 and 2.* London: Macmillan Publishers.

Radecki, P.M. and J.M. Swales. (1988). ESL Student Reaction to Written Comments on their Written Work. *System*, 16, 355-365.

Raimes, A. (1983a). *Techniques in Teaching Writing.* Oxford: Oxford University Press,.

Raimes, A. (1983b). Anguish as a Second Language? Remedies for Composition Teachers. *In*: Freedman, A., Pringle, I., and J. Yalden. (editors). *Learning to Write: First Language/Second Language.* Essex: Longman Group, 258-272.

Raimes, A. (1987). Why Write? From Purpose to Pedagogy. *English Teaching Forum*, 25(4), 36-41.

Raimes, A. (1991). Out of the Woods: Emerging Traditions in the Teaching of Writing. *TESOL Quarterly*, 25(3), 407-425.

Bibliography

Rea-Dickson, P and K. Germaine. (1992). *Evaluation.* Oxford: Oxford University Press,

Richards, J.C. (1990). *The Language Teaching Matrix*. Cambridge: Cambridge University Press,

Rizzardi, M.C. (1989).Teaching Writing Skills: From Aims to Assessment. *Modern English Teacher*, 17(1), 33-40.

Samway, K.D. (1993). "This is Hard, Isn't It?" Children Evaluating Writing. *TESOL Quarterly*, 27(2), 233-257.

Segal, M.K. and C. Pavlik. (1990). *Interactions II: A Writing Process Book.* London: McGraw Hill.

Schillaci, C and G. (1991). Martines. Evaluation:Some Practical Tips. *Practical English Teacher*, 11(3), 35-36.

Singh, R.K. and M. De Sarkar. (1994). Interactional Process Approach to Teaching Writing. *English Teaching Forum.*, 32(4), 18-23.

Smith, F. (1982). *Writing and the Writer.* London: Heinemann Educational.

Spencer, E. (1983). *Writing Matters across the Curriculum.* Edinburgh: The Scottish Council for Research in Education,

Stanulewicz, D. (1991). Homework has its Uses. *Practical English Teaching*, 12(2), 9.

Taylor, B. (1981). Content and Written Form: A Two-Way Street. *TESOL Quarterly*, 15(1), 5-13.

Thornton, G. (1980). *The Development of Written Language Skills.* Suffolk: Richard Clay Ltd.

Tierney, R., Soter, A., O'Flahavan, J., and W. McGinley. (1989). The Effect of Reading and Writing upon Thinking Critically. *Reading Research Quarterly*, 24,134-173.

Weir, C. (1993). *Understanding and Developing Language Tests.* London: Prentice Hall.

White, R.V. (1988). Academic Writing: Process and Product. In: Robinson, P.C.(editor). Academic Writing: Process and Product. *ELT Documents 129*. London: The British Council, 4-16.

White, R. and V. Arndt. (1991). *Process Writing*. London: Longman,

Zaidan Ali Jassan. (1993). *On Malaysian English: It's Implication for the Teaching of English as a Second or Foreign Language*. Kuala Lumpur: Pustaka Antara.

Zamel, V. (1983). The Composing Process of Six Advanced ESL Students. *TESOL Quarterly*,17(2),165-187.

Zamel, V. (1985). Responding to Students' Writing. *TESOL Quarterly*, 19(1), 79-101

Zamel, V. (1987). Recent Research on Writing Pedagogy. *TESOLl Quarterly*, 21(4), 697-715.

This study was part of the author's professional project research to qualify for the award of the degree of Bachelor in Education (Honours) TESOL. This study was designed to investigate the nature of composing process and raised questions about the ways to the teaching of writing in the selected primary school. Recent research on composition and the classroom practices has provided an awareness of the ways in which contextual factors impinge on the development of students as writers. Writing continues to be taught according to the traditional methods, perhaps because of time constraint, space, and resources, as well as conflicts between the approach and method the teachers are attempting and other school- or district wide demands. This documentation hopes to challenge traditional practices and imply pedagogy that establishes a supportive environment in which pupils are acknowledged as writers, encouraged to take risks, and engaged in creating meaning.

ISBN 983264107-1

9 799832 641079